

対訳式完成文リスト

第6章 動名詞

- 206 **Rushing to catch a train can be dangerous.**
□□□ あわてて列車に乗ることは危険な場合がある。
- 207 **He left the room without being seen by anybody.**
□□□ 彼は誰にも見られることなく部屋を出た。
- 208 **He was ashamed of not being able to make his point.**
□□□ 彼は自分の主張が正しいことを示すことができなかったことを恥じていた。
- 209 **The mother insisted on her children not playing in the park after dark.**
□□□ 母親は子どもたちに暗くなってから公園で遊ばないように強く言った。
- 210 **Nobody dreamed of there being such a beautiful lake there.**
□□□ 誰もそこに、それほど美しい湖があるなんて夢にも思わなかった。
- 211 **There's very little probability of an agreement being reached.**
□□□ 協定が結ばれる可能性は非常に少ない。
- 212 **I'm ashamed of not having been kind to the old woman on the train.**
□□□ 列車の中で年配の女性に親切でなかったことを恥ずかしく思っている。
- 213 **She looked forward to meeting the new family that was moving in next door to her house.**
□□□ 彼女は自分の家の隣に引っ越してくる新しい家族と会うのを楽しみにしていた。
- 214 **The participants objected to being treated like children.**
□□□ 参加者は、子どものように扱われることに異議を唱えた。
- 215 **I have a strong objection to being treated like this.**
□□□ 私はこのように扱われることに強く反対します。
- 216 **She is not used to writing formal letters.**
□□□ 彼女は正式な手紙を書くことに慣れていません。
- 217 **When it comes to buying houses, everybody becomes very careful.**
□□□ 家を買うことになると、誰もがとても注意深くなります。
- 218 **A : What do you say to joining the basketball club with me, Takashi?**
B : I'd like to, but I can't because I've got to spend more time studying.
□□□
A : 僕と一緒にバスケットボール部に入らないかい、タカシ。
B : そうしたいけれど、勉強する時間を多くしなければならぬから無理なんだ。
- 219 **She came pretty near to crying at the sight of her mother.**
□□□ 彼女は母親の姿を見ると、ほとんど泣きそうになった。
- 220 **Most of their time was probably devoted to collecting food.**
□□□ 彼らのほとんどの時間は、おそらく食料を集めることに充てられた。
- 221 **It is impossible to tell when an earthquake will occur.**
= There is no telling when an earthquake will occur.
□□□ いつ地震が起こるのかはわからない。
- 222 **I don't feel like waiting any longer.**
□□□ 私はこれ以上待つ気がしません。
- 223 **The high school students are busy preparing for the examination.**
□□□ その高校生たちは、試験の準備をするのに忙しい。
- 224 **I had difficulty in getting over the habit of finding fault with others.**
□□□ 他人のあら探しをする癖を直すのに苦労しました。

225 I should spend the rest of the evening (in) studying, but I would rather watch my favorite show on television.

晩の残りの時間を勉強に使うべきですが、私はそれよりもテレビでお気に入りの番組を見たい。

226 He thought that there was no point in studying further in this field.

彼はこの分野でさらに研究しても無駄だと思った。

227 There is no sense in standing when there are seats available.

座席が空いているのに立っているのは意味がない。

228 It is no use telling him what to do.

彼に何をすべきか言っても無駄だ。

229 In trying to make a decision, it is important to keep a proper sense of priority.

決断を下すときには、正しい優先意識を持っていることが大切だ。

230 On arriving at the door, the boy knocked on it loudly.

ドアのところまで来るとすぐに、その少年は大きな音を立ててノックした。

231 Is that project worth launching at a great expense to the taxpayer?

そのプロジェクトは、納税者に多大な犠牲を払わせても立ち上げる価値がありますか。

232 It is worth considering the estimated cost of the project.

そのプロジェクトの見積もられた費用は検討する価値がある。

233 Those windows need cleaning.

あれらの窓はきれいにする必要がある。

234 It goes without saying that health is above wealth.

健康が富に勝ることは言うまでもない。